



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Carburant en barils 2016	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60HL-160007/A	<b>Date</b> 2016-02-26
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60HL-160007	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-601-70404	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl601.E60HL-160007	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-04-11</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lemieux, Johanna	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl601
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-3347 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Tel qu'indiqué à l'Annexe "A"	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....</b>	<b>2</b>
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	2
1.2 BESOIN - SOUMISSION.....	2
1.3 COMPTE RENDU .....	2
1.4 ACCORDS COMMERCIAUX.....	2
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES.....</b>	<b>3</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	3
2.2 OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA - NORMES.....	3
2.3 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	3
2.4 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	3
2.5 LOIS APPLICABLES.....	4
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....</b>	<b>5</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....	5
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>8</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION.....	8
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION- ARTICLES MULTIPLES.....	8
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>10</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	10
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	10
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>13</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	13
6.2 BESOIN – CONTRAT .....	13
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	13
6.4 DURÉE DU CONTRAT .....	13
6.5 LIVRAISON, INSPECTION ET ACCEPTATION .....	14
6.5 RESPONSABLES .....	15
6.6 PAIEMENT .....	15
6.8 ATTESTATIONS.....	20
6.9 LOIS APPLICABLES.....	20
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS.....	20
6.11 INSTRUCTIONS DE MARQUAGE DE BARILS .....	20
6.12 SPÉCIFICATION POUR PALETTISER LES PRODUITS EN BARILS .....	20
6.13 CLAUSES DU GUIDE DES CUA.....	20

---

## PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1.1 Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 1.2 Besoin – soumission

Le besoin est décrit en détail sous l'Annexe « A ».

Plus qu'un contrat pourrait être attribué suite à cette demande de soumissions.

#### 1.2.1 Ententes sur les revendications territoriales globales

Les Ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG) suivantes s'appliquent:

1- Entente sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavut (ERTIN) pour livraisons\* à Eureka, Resolute Bay, Tanquary Fiord, Iqaluit, Taloyoak, Repulse Bay et Cambridge Bay (Nunavut).

2- Convention définitive des Inuvialuit (CDI) pour livraisons\* à Sachs Harbour (Territoires du Nord-Ouest).

\*où « Livraisons à » s'entend des « biens livrés à, et des services rendus dans ».

### 1.3 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### 1.4 Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI), de l'Accord de libre-échange Canada-Pérou (ALECP), de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, de l'Accord de libre-échange Canada-Panama et de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili (ALECC).

---

## PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans [le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2015-07-03) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

### 2.2 Office des normes générales du Canada - normes

Un exemplaire des normes, dont il est question dans la demande de soumissions, sont disponibles et peuvent être achetés auprès du:

Office des normes générales du Canada  
Place du Portage III, 6B1  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec)  
Téléphone: 819- 956-0425 ou 1-800-665-CGSB (Canada seulement)  
Télécopieur: 819-956-5740  
Courriel: [ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Site Web de l'ONGC: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html>

### 2.3 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### 2.4 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins **dix (10)** jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les

N° de l'invitation - Solicitation No.  
E60HL-160007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-160007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl601. E60HL-160007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl601  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

## **2.5 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en **Ontario**, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (1 copie papier)

Section II : Soumission financière (1 copie papier)

Section III : Attestations (1 copie papier)

Les prix doivent figurer dans l'Annexe « A » seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I: Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **a. Besoin - produits équivalents**

##### **(i) Pour les articles 3 à 11 inclusivement et l'article 17**

**Le soumissionnaire peut offrir l'un des produits suivants, qui seront évaluées comme équivalents.**

Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.

OU

Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E60HL-160007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-160007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl601. E60HL-160007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl601  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

Le soumissionnaire doit identifier le produit offert à l'Annexe "A".

*Le soumissionnaire est responsable de remplir les tirets des articles ci-dessous, si applicables. Cette information devrait être rempli et fourni avec la soumission mais il peut être fourni plus tard.*

**b. Délai de livraison**

Un délai de \_\_\_\_\_ jours ouvrable sera requis.

**c. Palettes**

Le transporteur exigera que l'entrepreneur palettise et manutentionne (y compris avec les courroies) le produit en fût, conformément aux directives de l'Annexe "A".

**d. Pour l'article 10 à l'Annexe "A" seulement**

Le soumissionnaire doit identifier à l'Annexe "A" si les barils destinés pour Cambridge Bay, Nunavut seront livrés à Hay River, Territoires de Nord-ouest ou au Port de Valleyfield, Québec.

**Section II: Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

*Le soumissionnaire est responsable de remplir les tirets des articles ci-dessous, si applicables. Cette information devrait être rempli et fourni avec la soumission mais il peut être fourni plus tard.*

**a. Prix unitaires**

Les prix unitaires fermes doivent être indiqués en dollars canadiens par litre et doivent comporter au plus quatre décimales.

Tous les frais de livraison applicables doivent être inclus dans les prix unitaires par litre.

**b. Barils et Palettes**

**(i) Barils Consignés**

Il est impératif que les barils soient nouveaux et consignés.

Les tarifs pour les barils consignés doivent être indiqués à l'Annexe "A".

La totalité du crédit **doit** être accordée pour chaque baril retourné en bon état par le Canada, franc de port de chez le fournisseur jusqu'à:

---

*(Si applicable, le soumissionnaire remplira cette clause applicable aux besoins de barils)*

**(ii) Palettes et manutention**

Les produits doivent être fournis sur des palettes consignées, 4 barils par palette.

Les tarifs pour les palettes consignées et la manutention de chaque palette (y compris avec les courroies) doivent être indiqués à l'Annexe "A".

N° de l'invitation - Solicitation No.  
E60HL-160007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-160007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl601. E60HL-160007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl601  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

La totalité du crédit **doit** être accordée pour chaque palette retourné en bon état par le Canada, franc de port de chez le fournisseur jusqu'à:

*(Si applicable, le soumissionnaire remplira cette clause applicable aux besoins de barils)*

**c. Rajustements de prix unitaires**

Les prix unitaires fermes figurant à l'Annexe "A" seront rajustés hebdomadairement à la hausse ou à la baisse, tel que détaillé à la Base de paiement.

**d. Prix de référence**

Les prix unitaires pour le Carburéacteur d'aviation Jet B ou Jet A-1 (articles 3 à 12 et 17), indiqués à l'Annexe "A" feront l'objet de rajustements selon les prix de référence « NYHB », « USGC » ou « LA PIPELINE ». Le soumissionnaire doit choisir pour sa soumission un seul prix de référence, soit « NYHB » ou « USGC » ou « LA PIPELINE ». Le soumissionnaire doit indiquer le prix de référence qui s'applique à sa soumission en marquant d'un X dans l'espace approprié ci-dessous.

NYHB \_\_\_\_\_ USGC \_\_\_\_\_ LA PIPELINE \_\_\_\_\_

**e. Paiement des factures par carte de crédit**

Le Canada demande que les soumissionnaires complètent l'une des suivantes:

( ) les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) seront acceptées pour le paiement des factures.

Les cartes suivantes sont acceptées:

( ) VISA \_\_\_\_\_  
( ) MasterCard \_\_\_\_\_.

OU

( ) les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) ne seront pas acceptées pour le paiement des factures.

Le soumissionnaire n'est pas obligé d'accepter les paiements par carte de crédit.

L'acceptation du paiement par carte de crédit ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

**3.1.3 Clauses du guide des CCUA**

Les modalités suivantes sont incorporées aux présentes

Référence de CCUA	Section	Date
C3011T	Fluctuation du taux de change	2013-11-06

**3.1.4 Paiements Progressifs**

Paiements Progressifs ne seront pas considérés à moins d'être spécifiquement offerts par TPSGC dans le présent document.

**Section III: Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.



---

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

Toutes les soumissions doivent être complétées en détail et fournir toutes informations requises dans la demande de soumissions pour permettre une évaluation complète.

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

- (a) Signature du Certificat de conformité à la Partie 5

##### **4.1.1.2 Besoin - produits équivalents**

###### **(i) Pour les articles 3 à 11 inclusivement et l'article 17**

**Le soumissionnaire peut offrir l'un des produits suivants, qui seront évaluées comme équivalents.**

Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.

OU

Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.

#### **4.1.2 Évaluation financière**

##### **4.1.2.1 Critères financiers obligatoires**

- a) Le soumissionnaire doit offrir des prix unitaire(s) ferme(s) en devises canadiennes, les taxes applicables exclus, DDP rendu droits acquittés à destination(s) Incoterms 2000, les droits de douane inclus pour chaque article offert; et
- b) La proposition financière du soumissionnaire doit respecter les modalités de paiement.

### **4.2 Méthode de sélection- Articles multiples**

La soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation technique et financière obligatoires pour être déclarée recevable. La recommandation pour l'attribution d'un contrat se fera en fonction de la soumission recevable la plus basse par produit et destination de livraison.

Plus qu'un contrat peut être attribué suite à cette demande de soumissions.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
E60HL-160007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-160007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl601. E60HL-160007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl601  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

L'évaluation du prix la plus basse considérera les coûts suivants:

1. Coût des produits (prix unitaire) x les quantités totales combinées
2. Coûts totaux des barils consignés et des palettes consignés
3. Coûts totaux de la manutention des palettes qui comprend également les courroies

Le délai de livraison ne sera pas pris en considération lors de l'évaluation.

## PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

### 5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### 5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le [Formulaire de déclaration](#) dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms

Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.

#### 5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](#) » ([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de

contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#) .

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](#) » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

### 5.2.3 Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat

#### 5.2.3.1 Attestation des caractéristiques environnementales générales

Le soumissionnaire doit sélectionner et remplir l'une des deux déclarations suivantes aux fins d'attestation

- A) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire est inscrit ou rencontre la norme ISO 14001.

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

\_\_\_\_\_  
Date

ou

- B) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire satisfait et continuera de satisfaire, pendant toute la durée du contrat, à un minimum de quatre (4) des six (6) critères identifiés dans le tableau ci-dessous.

Le soumissionnaire doit indiquer qu'il satisfait à un minimum de quatre (4) critères.

Pratiques écologiques au sein de l'organisation des soumissionnaires	Insérez un crochet pour chaque critère qui est respecté
Favorise un environnement sans papier au moyen de directives, procédures et / ou programmes.	
Tous les documents sont imprimés recto verso et en noir et blanc dans le cadre des activités quotidiennes, excepté lors d'indications contraires par votre client.	
Le papier utilisé dans le cadre des activités quotidiennes est composé d'un minimum de 30% de matières recyclées et possède une certification de la gestion durable des forêts.	
Utilise préférentiellement des encres écologiques et achète des cartouches d'encre réusinées ou cartouches d'encre qui peuvent être retournées au fabricant aux fins de réutilisation et de recyclage dans le cadre des activités quotidiennes.	
Des bacs de recyclage pour le papier, le papier journal, le plastique et l'aluminium sont disponibles et vidés régulièrement conformément au programme de recyclage local.	

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E60HL-160007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-160007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl601. E60HL-160007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl601  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Un minimum de 50% de matériel de bureau détient une certification éco énergétique.	

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

\_\_\_\_\_  
Date

#### 5.2.3.2 Certifications des produits

Le soumissionnaire certifie que tous les produits proposés sont conformes aux spécifications à l'Annexe "A".

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

---

## PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### 6.1 Exigences relatives à la sécurité

6.1.1 Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 6.2 Besoin – contrat

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'Annexe « A », Besoin.

#### 6.2.1 Norme du produit

Les produits livrés par l'entrepreneur doivent être conforme à la dernière édition de la norme de l'Office des normes générales du Canada (ONGC) indiquée dans la description du produit correspondant à chacun des besoins à l'Annexe "A".

### 6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### 6.3.1 Conditions générales

[2010A](#) (2015-09-03), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### 6.4 Durée du contrat

#### 6.4.1 Date de livraison

Les articles 1 à 9 et 12 à 17 seront livrés au Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique de l'Est de l'arctique 2016 qui **débutera approximativement** le 1 juin, 2016. L'entrepreneur doit vérifier et confirmer l'horaire du pont océanique avec le contact indiqué à l'article 5.9 Instructions du cargo.

L'article 10 sera livré selon la sélection de la location de livraison du soumissionnaire durant le pont océanique 2016. L'entrepreneur doit vérifier et confirmer l'horaire du pont océanique avec le contact indiqué à l'article 5.9 Instructions du cargo.

L'article 11 sera livré à l'installation de Northern Transportation Company à Hay River, Territoires du Nord-Ouest durant le pont océanique de l'Ouest de l'arctique 2016 qui **débutera approximativement** le 1 juillet, 2016. L'entrepreneur doit vérifier et confirmer l'horaire du pont océanique avec le contact indiqué à l'article 5.9 Instructions du cargo.

Les produits sont requis par le Canada dans l'Arctique canadien durant la période du 1<sup>er</sup> septembre 2016 au 31 août 2017.

#### 6.4.2 Délai de livraison

Un délai de \_\_\_\_\_ jours de travail sera requis. *(Insérer le nombre de jours tel que précisé par le soumissionnaire dans les Instructions pour la préparation des soumissions, Partie 3, Section I, b.)*

#### **6.4.3 Respect des délais de livraison**

L'entrepreneur est prié d'aviser l'Autorité contractante dans les plus brefs délais de son incapacité de respecter les délais de livraison fixés et de demander, par la même occasion, une prolongation du délai et de proposer un calendrier de livraison révisé tout en offrant avec sa demande une considération pour cette révision. Le ministère se réserve le droit, conformément aux conditions générales, **de résilier le contrat, en totalité ou en partie, pour motif d'inexécution**, le jour ouvrable suivant la date de livraison établie dans le contrat.

### **6.5 Livraison, inspection et acceptation**

#### **6.5.1 Camion à plate-forme**

Un camion à plate-forme ouvert est requis par l'entrepreneur pour la livraison des produits en baril.

#### **6.5.2 Vérification à la livraison**

Des copies de tous billets de vente/reçu de quais émis lors de la livraison devront accompagner les factures.

#### **6.5.3 Inspection et acceptation**

Les biens livrés doivent être soumis à l'inspection et l'acceptation par le destinataire au point de destination.

#### **6.5.4 Carburéacteur d'aviation**

Le carburéacteur d'aviation, doit avoir une conductivité électrique minimale de 150 pS/m (picosiemens par mètre) au point et au moment du remplissage de baril.

#### **6.5.5 Instructions d'expédition - DDP**

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans le contrat: Selon les Incoterms 2000 rendu droits acquittés (DDP) à la destination spécifiée à l'Annexe "A".

#### **6.5.6 Instructions du cargo**

##### **Pour les articles 1 à 11:**

Les instructions du cargo, le nom et le numéro de téléphone de l'agent de livraison seront fournies par: Kari Borris, Ressources naturelles Canada, Étude du plateau continental polaire, Tél: 613-878-6073, Courriel: [kborris@canada.ca](mailto:kborris@canada.ca)

##### **Pour les articles 12 à 16:**

Les instructions du cargo, le nom et le numéro de téléphone de l'agent de livraison seront fournies par: Beth McCann, Environnement Canada, Tél: 780-951-8843, Courriel: [beth.mccann@ec.gc.ca](mailto:beth.mccann@ec.gc.ca)

##### **Pour l'article 17:**

Les instructions du cargo, le nom et le numéro de téléphone de l'agent de livraison seront fournies par: Monty Yank, Parcs Canada, Tél: 867-462-4090, Courriel: [monty.yank@pc.gc.ca](mailto:monty.yank@pc.gc.ca)

**Le fournisseur doit contacter l'agent de livraison avant la livraison.**

## 6.5 Responsables

### 6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est:

**Johanna Lemieux**, Spécialiste en approvisionnements  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements, Secteur des achats commerciaux de la  
gestion de l'approvisionnement  
Direction du transport et des produits logistiques, électriques et pétroliers  
Division des produits pétroliers et des produits de construction (HL)  
Portage III, 7A2, 11 rue Laurier  
Gatineau QC K1A 0S5  
Téléphone: 873-469-3347 Télécopieur: (819) 956-5227  
Courriel: johanna.lemieux@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.5.2 Représentant de l'entrepreneur

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

	Renseignements généraux	Suivi de la livraison
Nom:	_____	_____
No de téléphone:	_____	_____
No de télécopieur:	_____	_____
Courriel:	_____	_____

## 6.6 Paiement

### 6.6.1 Base de paiement - prix unitaire(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaire(s) ferme(s), DDP rendu droits acquittés à destinations, précisés dans l'annexe « A », et assujetti à un rajustement tel que mentionné ci-dessous. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

a) Carburant d'aviation (grades Jet B et Jet A-1) (Articles 3 à 12 et 17)

L'entrepreneur sera payé sur une base de prix unitaire ferme  $\pm$  un ajustement selon les fluctuations dans le Platts Oilgram moyenne hebdomadaire - \_\_\_\_\_ (L'autorité contractante indiquera soit « NYHB » ou « USGC » ou « LA PIPELINE » tel que choisi à la partie 3, section II, d. Prix de référence, par le soumissionnaire) pour le carburéacteur d'aviation.



b) Essence Automobile et Naphte (Articles 1, 2 et 13)

L'entrepreneur sera payé un prix unitaire ferme  $\pm$  un ajustement selon les fluctuations du Prix de référence Montréal «Regular Unleaded» dans le supplément hebdomadaire tel que publié dans le "Oil Buyer's Guide (OBG)", moyenne à la rampe de chargement du pétrole canadien sans marque.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

**7.1.1 Prix unitaires /Taxes**

Les prix unitaires figurant à l'Annexe "A" excluent toutes les taxes et tous les prélèvements qui s'appliquent ou pourraient s'appliquer à la vente des produits pétroliers en vertu de toute loi ou de tout règlement fédéral ou provincial ou ordonnance territoriale. Toutefois, lorsque l'offrant doit percevoir en vertu d'une loi ou d'un règlement fédéral ou provincial ou d'une ordonnance territoriale auprès du Canada, au moment de la vente des produits à cette dernière, à moins de dispositions contraires dans le contrat, le Canada remboursera à l'entrepreneur un montant équivalent à toute taxe ou prélèvement, si applicable et justifié par une facture.

**7.1.2 Méthodologie d'ajustement – OBG**

*Formule et calcul pour déterminer l'ajustement des prix unitaires fermes pour:*

*Essence automobile et Naphte (Articles 1, 2 et 13)*

Le montant servant à effectuer l'ajustement des prix unitaires sera égal au Prix de référence Montréal applicable pour la semaine se terminant immédiatement avant l'expédition de carburant moins le Prix de référence Montréal s'appliquant à la semaine se terminant le **19 février 2016** (la valeur de semaine "A"), plus de prix de l'offre;

Si aucun supplément hebdomadaire de Prix de référence "Oil Buyer's Guide (OBG)" n'est publié sur un vendredi donné, il faut alors se reporter au supplément hebdomadaire publié immédiatement avant.

Aux fins d'établissement de la modification à apporter aux prix unitaires dont il est question, il faut utiliser le prix à la rampe de chargement du pétrole canadien sans marque comme suit:

Produit tel que décrit dans l'annexe "A"	Produit tel que décrit dans le « OBG »	Endroit
Essence automobile, grade 1	«Regular Unleaded»	Montréal (Prix moyen)
Naphte	«Regular Unleaded»	Montréal (Prix moyen)

Pour le 19 février 2016, la valeur «A» est 0.4555\$ CAD.

**7.1.3 Méthodologie d'ajustement - Platt's Oilgram**

*Formule et calcul pour déterminer l'ajustement des prix unitaires fermes pour le carburéacteur d'aviation (grades Jet B et Jet A-1) (Articles 3 à 12 et 17):*

**Les prix de référence sont:**

**NYHB** - Moyenne hebdomadaire des évaluations du « Platt's Oilgram Price Report » pour le carburéacteur livré par barge du port de New York (NYH). Les moyennes hebdomadaire sont calculées à partir du prix le plus élevé et du prix le plus bas; elles sont compilées quotidiennement, du lundi au vendredi, par le « Platt's Oilgram Price Report » et transmises électroniquement au début du jour suivant sur « GlobalView » ou « PAWS ».

**USGC** - Moyenne hebdomadaire des évaluations du « Platt's Oilgram Price Report » pour le carburéacteur de qualité no 54 du Gulf Coast Pipeline, aux États-Unis. Les moyennes hebdomadaire sont calculées à partir du prix le plus élevé et du prix le plus bas; elles sont compilées quotidiennement, du lundi au vendredi, par le « Platt's Oilgram Price Report » et transmises électroniquement au début du jour suivant sur « GlobalView » ou « PAWS ».

**LA PIPELINE** - Moyenne hebdomadaire des évaluations du « Platt's Oilgram Price Report » pour le carburéacteur de qualité West Coast Pipeline L.A., Jet, aux États-Unis. Les moyennes hebdomadaire sont calculées à partir du prix le plus élevé et du prix le plus bas; elles sont compilées quotidiennement, du lundi au vendredi, par le « Platt's Oilgram Price Report » et transmises électroniquement au début du jour suivant sur « GlobalView » ou « PAWS ».

Tout changement aux prix unitaires doit être calculé de la façon suivante:

Le montant servant à effectuer l'ajustement des prix unitaires sera égal au moyenne hebdomadaire du Prix de référence « Platt's Oilgram », applicable pour la semaine se terminant immédiatement avant l'expédition de carburant (la valeur de semaine "A"), moins la moyenne hebdomadaire du Prix de référence « Platt's Oilgram », s'appliquant à la semaine se terminant le **19 février 2016** (la valeur de semaine "A"), plus de prix de l'offre;

Si aucun volume « Platt's Oilgram » n'est publié à une certaine date indiquée, le volume publié immédiatement avant la date indiquée s'appliquera.

Pour le **19 février 2016**, les valeurs «A» pour chaque prix de référence sont:

<b>NYHB</b>	<b>\$0.3726 CAD</b>
<b>USGC</b>	<b>\$0.3518 CAD</b>
<b>LA Pipeline</b>	<b>\$0.3811 CAD</b>

En ce qui concerne les prix de référence "NYHB", "USGC" ou "LA PIPELINE" l'évaluation hebdomadaire moyenne sera calculée comme suit:

- les montants en devises américaines applicables à la moyenne des évaluations hebdomadaires doivent être convertis en devises canadiennes à l'aide de la moyenne hebdomadaire du taux de change officiel de la Banque du Canada pour la semaine correspondante; et
- les quantités en gallons US applicables à la moyenne des évaluations hebdomadaires doivent être converties en litres à l'aide du facteur de conversion 3,785412.

Le prix de référence converti en devises canadiennes par litre sera arrondi à quatre décimales, au centième de cent par litre près (0,0001\$/litre). Sans tenir compte d'une quelconque résultante au niveau de la sixième décimale, le cinquième décimale doit être arrondi de la façon suivante: résultat inférieur ou égal à 0,00004\$, arrondi vers le bas; de 0,00005 à 0,00009\$, arrondi vers le haut.

Exemple de calcul à l'aide du prix de référence "NYHB":  
(Tous les prix indiqués sont à titre d'exemples seulement)

Prix de référence NYHB correspondant pour la semaine se terminant le 15 janvier 2016 = U.S. 0,5123\$/Gal. U.S.  
Prix de référence NYHB correspondant pour la semaine se terminant le 5 février 2016 = U.S. 0,5298\$/Gal. U.S.

Taux de change officiel U.S. de la Banque du Canada pour la semaine se terminant le 15 janvier 2016 = 1,3871\$ pour un dollar américain  
Taux de change officiel U.S. de la Banque du Canada pour la semaine se terminant le 5 février 2016 = 1,4072\$ pour un dollar américain  
Facteur de conversion litres-gallons US = 3,785412

a)  $0,5123\$ \times 1,3871\$ \div 3,785412 = 0,187723\$$  arrondi à 0,1877\$ Cdn le litre  
b)  $0,5298\$ \times 1,4072\$ \div 3,785412 = 0,196949\$$  arrondi à 0,1969\$ Cdn le litre

c) b) moins a) = augmentation de 0,0092\$ le litre

#### Révision du prix de référence

Dans l'éventualité où:

A) le prix de référence applicable est abandonné, ou  
B) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada constate que le prix de référence accuse un écart par rapport à la conjoncture du marché, les parties s'entendront sur un nouveau prix de référence pertinent et comparable et on modifiera alors le Contrat de façon à correspondre au nouveau prix de référence à une date convenue par les deux parties.

#### 6.6.3 Modalités de paiement

Clause du guide des CCUA H1001C (2008-05-12), Paiements multiples

#### 6.6.4 Barils consignés

Il est impératif que les barils soient nouveaux et consignés.

La totalité du crédit **doit** être accordée pour chaque baril retourné en bon état par le Canada, franc de port de chez le fournisseur jusqu'à:

---

(L'Autorité contractante indiquera le prix et le lieu, tel que choisi à la Partie 3, Section II, b. (i), par l'entrepreneur)

Il faut identifier les barils consignés, soit en y bosselant la raison sociale, l'emblème, l'écusson ou le cachet de contrôle de la société, soit en fixant une plaque, soit en y peignant des inscriptions au pochoir, soit par tout autre moyen acceptable.

Les fermetures sur les barils expédiés doivent être dotées d'un joint d'étanchéité supplémentaire de marque "Tri-sure" ou "Rieke".

#### **6.6.5 Palettes consignés et manutention**

Les produits doivent être fournis sur des palettes consignées, 4 barils par palette.

La totalité du crédit **doit** être accordée pour chaque palette retourné en bon état par le Canada, franc de port de chez le fournisseur jusqu'à:

*(L'Autorité contractante indiquera le prix et le lieu, tel que choisi à la Partie 3, Section II, b. (ii), par l'entrepreneur)*

#### **6.6.7 Taxes Provinciales**

L'entrepreneur sera responsable de l'EXEMPTION de la taxe provinciale sur les combustibles de la province du Québec et de la taxe de vente du Québec, pour permettre la livraison de ce même combustible.

#### **6.6.8 Paiement des factures par carte de crédit**

La carte de crédit \_\_\_\_\_ est acceptée.

OU

Les cartes de crédit \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_ sont acceptées.

### **6.7 Instructions relatives à la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Toutes les factures doivent comprendre les renseignements suivants:

- a) numéro de série du contrat;
- b) nom du Ministère client;
- c) point de livraison (incluant les numéros d'édifices selon le cas);
- d) identification du produit, quantité et prix unitaire par litre;
- e) taxes et/ou prélèvements, selon le cas, et inscrits séparément. Si le fournisseur inclut une taxe et/ou un prélèvement dans le prix unitaire, le montant par litre de chaque taxe ou prélèvement doit être indiqué séparément sur la facture;
- f) Barils, quantité et prix unitaire;
- g) l'adresse où le paiement doit être remis.

2. Les factures doivent être distribuées comme suit:

a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à l'Annexe "A" pour attestation et paiement.

b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé «Responsables» du contrat.

Les factures seront accompagnées de l'original et d'une (1) copie du bon de livraison signé par le destinataire. C'est la responsabilité de l'entrepreneur d'assurer que les renseignements sur les bons de livraison sont lisibles.

Si l'information mentionnée au-dessus est incomplète, la facture ne sera pas payée jusqu'à ce que l'entrepreneur fournisse tous les détails requis.

## 6.8 Attestations

### 6.8.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

## 6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ (*insérer le nom de la province ou le territoire tel que spécifié par le soumissionnaire dans leur soumissions, si applicable*), et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- les articles de la convention;
- les conditions générales 2010A (2015-09-03) biens - (complexité moyenne);
- Annexe « A », Besoin;
- la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_ (*inscrire la date de la soumission*) (si la soumission a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'attribution du contrat : « clarifiée le \_\_\_\_\_ » **ou** « , modifiée le \_\_\_\_\_ » *et inscrire la ou les dates des clarifications ou modifications*).

## 6.11 Instructions de marquage de barils

Les barils doivent être marqués conformément à l'Annexe "A".

## 6.12 Spécification pour palettiser les produits en barils

L'entrepreneur est tenu par le transporteur, pour la palettisation et la manutention (incluant les courroies) le produit en barils conformément aux procédures énoncées dans l'Annexe "A".

## 6.13 Clauses du guide des CCUA

Les modalités suivantes sont incorporées aux présentes

Référence de CCUA	Section	Date
D3010C	Livraison de marchandises dangereuses/produits dangereux	2016-01-28
D3015C	Marchandises dangereuses / produits dangereux - conformité de l'étiquetage et de l'emballage	2014-09-25
B1505C	Transport des marchandises dangereuses/produits dangereux	2016-01-28
G1005C	Assurances – aucune exigence particulière	2016-01-28

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 1

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
1	<u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u> Essence automobile grade 1, Norme CAN/CGSB-3.5-2011 (dernière édition)  <b>Code du destinataire:</b> 23239 <b>No. de demande:</b> 23239-16-1312	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:  Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Resolute Bay (Nunavut)  <u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987  OR  EMAIL: Invoicing-facturation@NRCan- RNCan.gc.ca (pdf. format only)	73,800 Litres	\$	\$
	<b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils  Pallets/Palettes			360 drums / barils 90 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)			90 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-16-1312  
Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **2016 PCSP- NRCan - Resolute Bay, NU**

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 2

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
2	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Naphte, Norme CAN/CGSB-3.27-2012 (dernière édition).</p> <p><b>Consignee Code:</b> 23239 <b>No. de demande:</b> 23239-16-1311</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	<p>Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:</p> <p>Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Resolute Bay (Nunavut)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OR</p> <p>EMAIL: Invoicing-facturation@NRCan- RNCan.gc.ca (pdf. format only)</p>	10,250 Litres	\$	\$
	<p><b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils Pallets/Palettes</p>			50 drums / barils 13 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<p><b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)</p>			13 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-16-1311  
Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **2016 PCSP-NRCAN - Resolute Bay, NU**

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 3

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
3	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>OU</b></p> <p>Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>Code du destinataire:</b> 23239 <b>No. de demande:</b> 23239-16-1298</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	<p>Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:</p> <p>Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Resolute Bay (Nunavut)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OR</p> <p>EMAIL: Invoicing-facturation@NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)</p>	61,500 Litres	\$	\$
	<p><b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils Pallets/Palettes</p>			<p>300 drums / barils 75 pallets/ palettes</p>	<p>\$ /drum \$ /pallet</p>	<p>\$ /drum \$ /pallet</p>
	<p><b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)</p>			75 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-16-1298  
Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **2016 PCSP-NRCAN - Resolute Bay, NU**



ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 4

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
4	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>OU</b></p> <p>Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>Code du destinataire:</b> 23239 <b>No. de demande:</b> 23239-16-1308</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	<p>Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:</p> <p>GEM Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Resolute Bay (Nunavut)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OR</p> <p>EMAIL: Invoicing-facturation@NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)</p>	20,500 Litres	\$	\$
	<p><b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils Pallets/Palettes</p>			100 drums / barils 25 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<p><b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)</p>			25 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-16-1308  
Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **2016 GEM-NRCAN - Resolute Bay, NU**

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 5

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
5	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>OU</b></p> <p>Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>Code du destinataire:</b> 23239 <b>No. de demande:</b> 23239-16-1299</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	<p>Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:</p> <p>Nanisivik (Nunavut) pour livraison à la destination finale: Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Eureka (Nuavut)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OR</p> <p>EMAIL: Invoicing-facturation@NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)</p>	102,500 Litres	\$	\$
	<p><b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils Pallets/Palettes</p>			500 drums / barils 125 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<p><b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)</p>			125 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-16-1299

Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **2016 PCSP-NRCAN – Eureka, NU**

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
6	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>OU</b></p> <p>Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>Code du destinataire:</b> 23239 <b>No. de demande:</b> 23239-16-1300</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	<p>Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:</p> <p>Nanisivik (Nunavut) pour livraison à la destination finale: Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Tanquary Fiord (Nunavut)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OR EMAIL: Invoicing-facturation@NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)</p>	62,500 Litres	\$	\$
	<p><b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils Pallets/Palettes</p>			300 drums / barils 75 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<p><b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)</p>			75 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-16-1300  
Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **2016 PCSP-NRCAN – Tanquary Fiord, NU**

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 7

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
7	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Carburacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif anti-givrants des circuits carburant.</p> <p><b>OU</b></p> <p>Carburacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif anti-givrants des circuits carburant.</p> <p><b>Code du destinataire:</b> 23239 <b>No. de demande:</b> 23239-16-1310</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	<p>Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:</p> <p>Nanisivik (Nunavut) pour livraison à la destination finale: GEM Ressources naturelles Canada Tanquary Fiord (Nunavut)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OR EMAIL: Invoicing-facturation@NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)</p>	71,750 Litres	\$	\$
	<p><b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils Pallets/Palettes</p>			350 drums / barils 88 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<p><b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroies)</p>			88 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-16-1310  
Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **2016 GEM-NRCAN – Tanquary Fiord, NU**

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 8

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
8	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>OU</b></p> <p>Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>Code du destinataire:</b> 23239 <b>No. de demande:</b> 23239-16-1301</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	<p>Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:</p> <p>Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Iqaluit (Nunavut)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OR</p> <p>EMAIL: <a href="mailto:Invoicing-facturation@NRCan-rnCan.gc.ca">Invoicing-facturation@NRCan-rnCan.gc.ca</a> (pdf. format only)</p>	16,400 Litres	\$	\$
	<p><b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils Pallets/Palettes</p>			80 drums / barils 20 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)			20 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-16-1301  
Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **2016 PCSP-NRCAN – Iqaluit, NU**

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
9	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Carburacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>OU</b></p> <p>Carburacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>Code du destinataire: 23239</b> <b>No. de demande: 23239-16-1309</b></p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	<p>Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:</p> <p>GEM Ressources naturelles Canada Taloyoak (Nunavut)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OR EMAIL: Invoicing-facturation@NRCan- RNCAN.gc.ca (pdf. format only)</p>	20,500 Litres	\$	\$
	<p><b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils Pallets/Palettes</p>			100 drums / barils 25 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)			25 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-16-1309  
Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **2016 GEM-NRCAN – Taloyoak, NU**

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
10	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>OU</b></p> <p>Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>Code du destinataire:</b> 23239 <b>No. de demande:</b> 23239-16-1302</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	<p>Livré rendu droits acquittés à: <b>Port de Valleyfield, Québec OU Hay River, T.N.-O.</b> (Soumissionnaire doit identifier la location de livraison dans leur soumission) durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:</p> <p>Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Cambridge Bay (Nunavut)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OR EMAIL: Invoicing-facturation@NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)</p>	16,400 Litres	\$	\$
	<p><b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils Pallets/Palettes</p>			80 drums / barils 20 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)			20 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-16-1302  
Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **2016 PCSP-NRCAN - Cambridge Bay, NU**

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 11

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
11	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>OU</b></p> <p>Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>Code du destinataire:</b> 23239 <b>No. de demande:</b> 23239-16-1303</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	<p>Livré rendu droits acquittés à: <b>Hay River, T.N-O.</b> durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:</p> <p>Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Sachs Harbor (T.N.-O.)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OR</p> <p>EMAIL: Invoicing-facturation@NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)</p>	4,920 Litres	\$	\$
	<b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils Pallets/Palettes			24 drums / barils 6 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)			6 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-16-1303  
Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **2016 PCSP-NRCAN - Sachs Harbor, NT**



ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 12

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
12	<u>ENVIRONNEMENT CANADA</u>  Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrant des circuits carburant.  <b>Code du destinataire:</b> K3E33 <b>No. de demande:</b> K4E21-15-0057	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:  Nanisivik (Nunavut) pour livraison à la destination finale: Environnement Canada Eureka Weather Station Eureka (Nunavut)  <u>INVOICING/FACTURES</u> Andrea Faechner Environnement Canada MSC, Radar and Upper Air Division Email: andrea.faechner@canada.ca	16,400 Litres	\$	\$
	<b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils  Pallets/Palettes			80 drums / barils 20 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)			20 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande K4E21-15-0057

Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **See Page 18 of Annex "A" / Voir page 18 de l'Annexe "A"**



ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 14

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE  INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
14	<u>ENVIRONNEMENT CANADA</u>  Propylèneglycol - Prémélangé  <b>Code du destinataire:</b> K3E33 <b>No. de demande:</b> K4E21-15-0057	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:  Nanisivik (Nunavut) pour livraison à la destination finale: Environnement Canada Eureka Weather Station Eureka (Nunavut)  <u>INVOICING/FACTURES</u> Andrea Faehner Environnement Canada MSC, Radar and Upper Air Division Email: andrea.faechner@canada.ca	410 Litres	\$	\$
	<b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils  Pallets/Palettes			2 drums / barils 1 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)			1 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande K4E21-15-0057  
Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **See Page 18 of Annex "A" / Voir page 18 de l'Annexe "A"**

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 15

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
15	<u>ENVIRONNEMENT CANADA</u>  Huile Powerhouse – Valvoline™ Premium Blue™ Huile de première qualité pour moteur Cummins diesel; 15W40 <b>Aucune substitution</b>  <b>Code du destinataire: K3E33</b> <b>No. de demande: K4E21-15-0057</b>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:  Nanisivik (Nunavut) pour livraison à la destination finale: Environnement Canada Eureka Weather Station Eureka (Nunavut)  <u>INVOICING/FACTURES</u> Andrea Faechner Environment Canada MSC, Radar and Upper Air Division Email: andrea.faechner@canada.ca	820 Litres	\$	\$
	<b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils  Pallets/Palettes			4 drums / barils 1 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)			1 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande K4E21-15-0057

Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **See Page 18 of Annex "A" / Voir page 18 de l'Annexe "A"**

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 16

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	QUANTITY QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
16	<u>ENVIRONNEMENT CANADA</u>  L'éthylène glycol Havoline®/Dex- Cool® longue durée pour véhicules <b>Aucune substitution</b>  <b>Code du destinataire:</b> K3E33 <b>No. de demande:</b> K4E21-15-0057	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	Livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2016 pour acheminement à:  Nanisivik (Nunavut) pour livraison à la destination finale: Environnement Canada Eureka Weather Station Eureka (Nunavut)  <u>INVOICING/FACTURES</u> Andrea Faechner Environnement Canada MSC, Radar and Upper Air Division Email: andrea.faechner@canada.ca	820 Litres	\$	\$
	<b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils  Pallets/Palettes			4 drums / barils 1 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)			1 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande K4E21-15-0057

Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **See Page 18 of Annex "A" / Voir page 18 de l'Annexe "A"**

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND REQUIREMENTS  
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS  
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-160007/A**

Page 17

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	MAXIMUM QUANTITÉ	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE	TOTAL TOTAL
17	<p><u>PARCS CANADA</u></p> <p>Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>OU</b></p> <p>Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p><b>Code du destinataire:</b> 5P419 <b>No. de demande:</b> 5P419-16-0912</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18), doublé en plastique, consignés	<p>livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2014 pour acheminement à:</p> <p>Parc National Ukkusiksalik CP 220 Repulse Bay (Nunavut) X0C 0H0</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u></p> <p>Parks Canada Nunavut Field Unit P.O. Box 278 Iqaluit, Nunavut X0A 0H0</p>	2,460 Litres	\$	\$
	<p><b>Drums/Barils &amp; Pallets/Palettes</b> Drums/Barils  Pallets/Palettes</p>			12 drums / barils 3 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet	\$ /drum \$ /pallet
	<p><b>Handling/Manutention</b> Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroies)</p>			3 pallets/ palettes	\$ /pallet	\$ /pallet

Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 5P419-16-0912

Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: **Parks Canada -UNP 2016**

DRUM MARKING INSTRUCTIONS FOR REQUISITIONS <b>K4E21-15-0057</b>		INSTRUCTIONS DE MARQUAGE DE BARILS POUR LES NUMÉROS DE COMMANDES <b>K4E21-15-0057</b>	
Product shipped in drums shall be code marked on the drum head and side in a contrasting colour with that of the drum.		Les barils à l'expédition de produits doivent porter sur l'extrémité supérieure et sur la paroi en une couleur qui contraste avec celle du baril.	
<u>TOP OF THE DRUM</u>	<u>LETTERING SIZE FOR 205 LITRE DRUMS</u>	<u>DESSUS DU BARIL</u>	<u>DIMENSIONS DES INSCRIPTIONS À IMPRIMER SUR LES BARILS DE 205 LITRE</u>
IDENTIFICATION CODE	10 cm	CODE D'IDENTIFICATION	10 cm
DESTINATION	5 cm	DESTINATION	5 cm
PRODUCT TYPE	2.5 cm	TYPE DE PRODUIT	2.5 cm
PRODUCT CODE	2.5 cm	CODE DU PRODUIT	2.5 cm
YEAR OF PURCHASE	2.5 cm	ANNÉE D'ACHAT	2.5 cm
<u>SIDE OF DRUM</u>		<u>PAROI DU BARIL</u>	
IDENTIFICATION CODE	10 cm	CODE D'IDENTIFICATION	10 cm
DESTINATION	5 cm	DESTINATION	5 cm
<u>PACKING, MARKING AND DELIVERY INSTRUCTIONS</u>		<u>MARQUAGE ET À LA LIVRAISON</u>	
Drums to be marked in accordance with the marking instructions shown above for the items to be delivered at <b>Eureka</b> , Nunavut.		Les barils doivent être marqués comme indiqué ci-dessus pour les articles destinés à <b>Eureka</b> , Nunavut.	
<b>Identification Code to be:</b> K/36/A Environment Canada - Eureka Weather Station - Eureka, NU		<b>Code d'identification:</b> K/36/A Environnement Canada - Eureka Weather Station - Eureka, NU	
The following additional markings are to be lettered approximately 1" high on top of all drums: <b>NORS 16 Eureka</b>		Les inscriptions additionnelles seront indiquées sur le dessus des barils les lettres devront être d'une dimension d'un pouce: <b>NORS 16 Eureka</b>	
For Eureka: Environment Canada, FOR HIGH ARCTIC WEATHER STATION		Pour Eureka: Environnement Canada, FOR HIGH ARCTIC WEATHER STATION	
Products to be delivered in new 205 litre light duty steel (18 gauge) plastic lined drums with safety seal tops. All drums are to be end fillers. All bungs are to be fitted with new gaskets, screwed tight and sealed with a sheet metal cap. Reike and/or Tri-sure fittings only are acceptable.		Les produits doivent être livrés dans des barils de 205 litres fabriqués d'acier d'épaisseur 18 doublés en plastique. Tous les barils doivent se remplir par les extrémités, les bandes doivent être bien vissées et scellées avec un capuchon de tôle. Les seules joints d'étanchéité acceptés sont ceux de marque Reike et Tri-sure.	
Colour used in marking must contrast with the colour of the drum.		Couleur utilisée pour marquage des barils doit être en opposition avec la couleur du baril.	

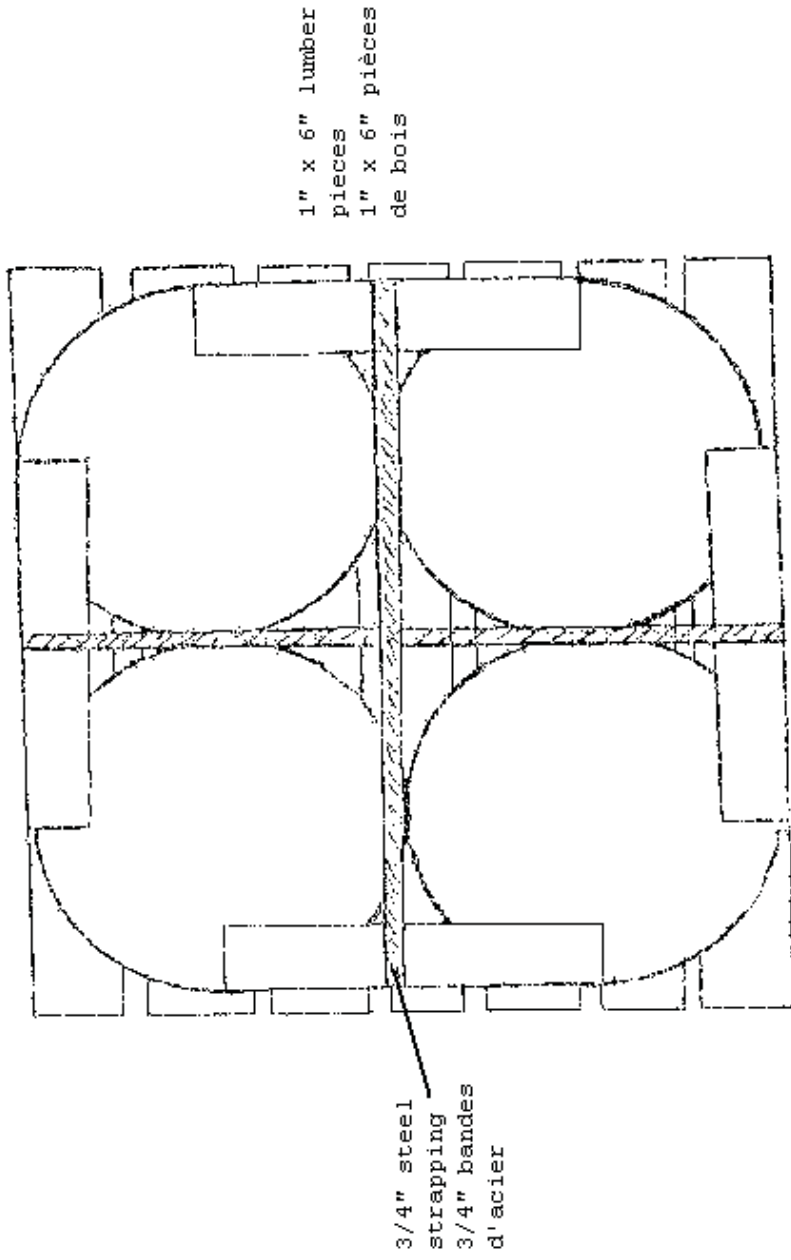
## Palletized Drummed Product Specification

Eight pieces of 1" x 6" lumber forming angles on the top and side edges of the drums will be used. They will be fixed to the drums with 2 pieces of 3/4" bands of steel strapping.  
An additional band of steel strapping will encircle the waist of the four drums.

## Spécification pour palettiser les produits en barils

L'armature doit consister en huit pièces de bois de 1" x 6" réunies par paire; l'angle de chaque paire doit recouvrir le rebord supérieur des barils. Les pièces de bois doivent être fixées aux barils par deux bandes d'acier de 3/4". Une autre bande d'acier doit retenir les quatre barils ensemble par la taille.

### TOP VIEW / Vue supérieure





## Palletized Drummed Product Specification -

Continued

Eight pieces of 1" x 6" lumber forming angles on the top and side edges of the drums will be used. They will be fixed to the drums with 2 pieces of 3/4" bands of steel strapping.  
An additional band of steel strapping will encircle the waist of the four drums.

## Spécification pour palettiser les produits en

barils - continué

L'armature doit consister en huit pièces de bois de 1" x 6" réunies par paire; l'angle de chaque paire doit recouvrir le rebord supérieur des barils. Les pièces de bois doivent être fixées aux barils par deux bandes d'acier de 3/4". Une autre bande d'acier doit retenir les quatre barils ensemble par la taille.

### SIDE VIEW / Vue de côté

